Estropadak

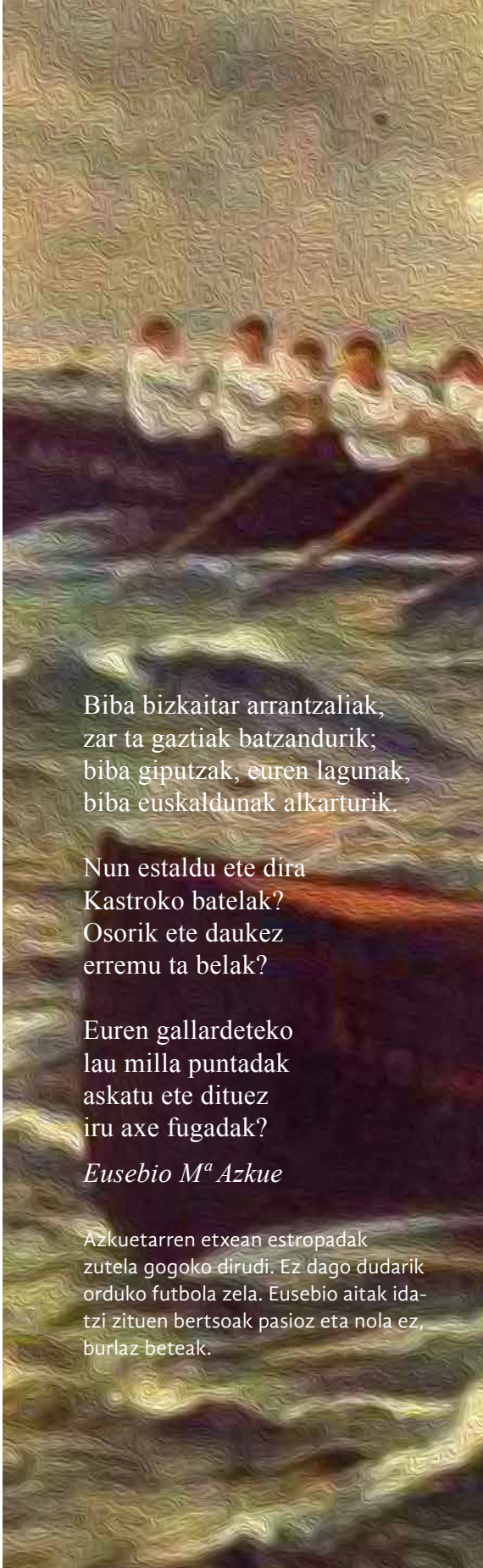
“como la cuestion es de honra de los marineros...”

Egilea: **Aitor Iturbe**

“Los remeros” Manuel Losada c. 1912. Bilboko Arte Ederren Museoa. R. M. Azkueren dohaintza.

Bigarren Kurika eta *ondiñoko* Ondarrutarrik agertu ez izatea ez da normala. Entzunak ditugu herri bietako marinelen arteko drogak eta jendeak hori egia zen jakin nahi izango du. Ez dugu nahi berriro haserre horiek piztu, baina ez legoke txarto, ahal den neurrian, arrazoiak jakin. Ez da izango erraza, ez diogu konplexotasunik ukatu nahi, baina hemen gure apostua: estropadak. Kirola osasungarria dela diogu, baina haserre espektakularrak sortzeko ere gai da. Oraingo honetan 1865eko estropada dakarkizuegu. Bergarako akordioaren urteurrena (1839-8-31) ospatzeko antolatu zen eta Erregina eta printzea zeuden ikusleen artean. Sariak ere oparoak ziren eta lekeitiarrak ez zuten irabazi. Txarrago oraindik, ondarrutarrak nagusitu ziren estropada handian. Ondarrutarren poza, lekeitiarren atsekabea.

Ezin dut, ez dut nahi gauza gehiago aurreratu. Irakur itzazue batzuen kexa eta besteen erantzuna eta saia zaitezte ondorioak ateratzen, ahaztu barik eta kontuan izanda, ez ni ez zuek, zorionez, ez ginela han egon.



Biba bizkaitar arrantzaliak,
zar ta gaztiak batzandurik;
biba giputzak, euren lagunak,
biba euskaldunak alkarturik.

Nun estaldu ete dira
Kastroko batelak?
Osorik ete daukez
erremu ta belak?

Euren gallardeteko
lau milla puntadak
askatu ete dituez
iru axe fugadak?

Eusebio Mª Azkue

Azkuetarren etxean estropadak zutela gogoko dirudi. Ez dago dudarik orduko futbola zela. Eusebio aitak idatzi zituen bertsoak pasioz eta nola ez, burlaz beteak.

J-0162/090

REGATAS EN LA RIA DE BILBAO

EN

PRESENCIA DE SS. MM. Y AA.

EL DIA 31 DE AGOSTO DE 1865,

ANIVERSARIO DEL CONVENIO DE VERGARA.

Se admiten para la lid todas las embarcaciones de los puertos del litoral cantábrico ó de otro cualquiera, comprendidas en las clases siguientes:

LANCHAS TRAÑERAS de 40 á 45 piés de quilla, montadas por 12 á 15 hombres.

LANCHAS de 30 á 35 piés de quilla, montadas por 10 á 12 hombres.

BOTES de 20 á 25 piés de quilla, montados por 5 hombres.

Estas lanchas y *botes* se presentarán para las 9 *de la mañana del dia* 31 *de Agosto* frente á la villa de Portugalete y de la casa conocida con el nombre del Consulado, sita en la playa de Guecho, para empezar la estrepada entre once á doce de la mañana del mismo dia.

Las lanchas trañeras serán las primeras que tomen parte en la lucha: seguirán las de 30 á 35 piés y á estas los *botes*.

Reunidas en un grupo las primeras, y entregado á cada una un banderin con su número que ha de colocar en la proa, se sortearán cuales han de entrar pareadas en lid, de manera que por el órden del número que les corresponda, arrancarán á un mismo tiempo, prévia una señal que se dará al efecto.

Cada dos trañeras saldrán con un intérvalo de cuatro minutos.

Las segundas y los botes se sujetarán á las mismas condiciones estipuladas para las trañeras.

La distancia que han de recorrer estas embarcaciones, es la comprendida desde una boliza colocada en el medio del rio frente á la casa del Consulado hasta otra colocada cerca del Puente de Luchana, y su regreso hasta la que servirá de término, situada frente al pabellon en que se coloquen SS. MM. y AA. en la inmediacion de la casa del Consulado. Las lanchas seguirán *indispensablemente* la banda derecha al subir el rio, y la izquierda al bajarle, dando la vuelta por detrás de la boliza de Luchana, para evitar de este modo choques y embarazos en la carrera.

Los premios que se ofrecen á las embarcaciones que recorran en **MENOS TIEMPO** la distancia espresada, consisten en

Un premio PRIMERO de **4,000** reales á la trañera de 40 á 45 piés.

Un premio PRIMERO de **3,000** reales á la lancha de 30 á 35 piés.

Un premio PRIMERO de **1,500** reales al bote.

Un premio SEGUNDO de **1,500** reales á la trañera de 40 á 45 piés.

Un premio SEGUNDO de **1,000** reales á la lancha de 30 á 35 piés.

Un premio SEGUNDO de **800** reales al bote.

Dos premios TERCEROS de **500** reales á las trañeras.

Dos premios TERCEROS de **500** á las lanchas de 12 remos.

Se nombrará un jurado compuesto de personas imparciales y peritas al que se sujetarán y obedecerán los patrones y tripulantes de las embarcaciones que quieran tomar parte en la lid. El mismo jurado ha de disponer el órden en que se ha de celebrar la regata y las señales de partida, y publicará los números de las lanchas que hayan salido victoriosas. Los premios se adjudicarán despues de concluida la estrepada.

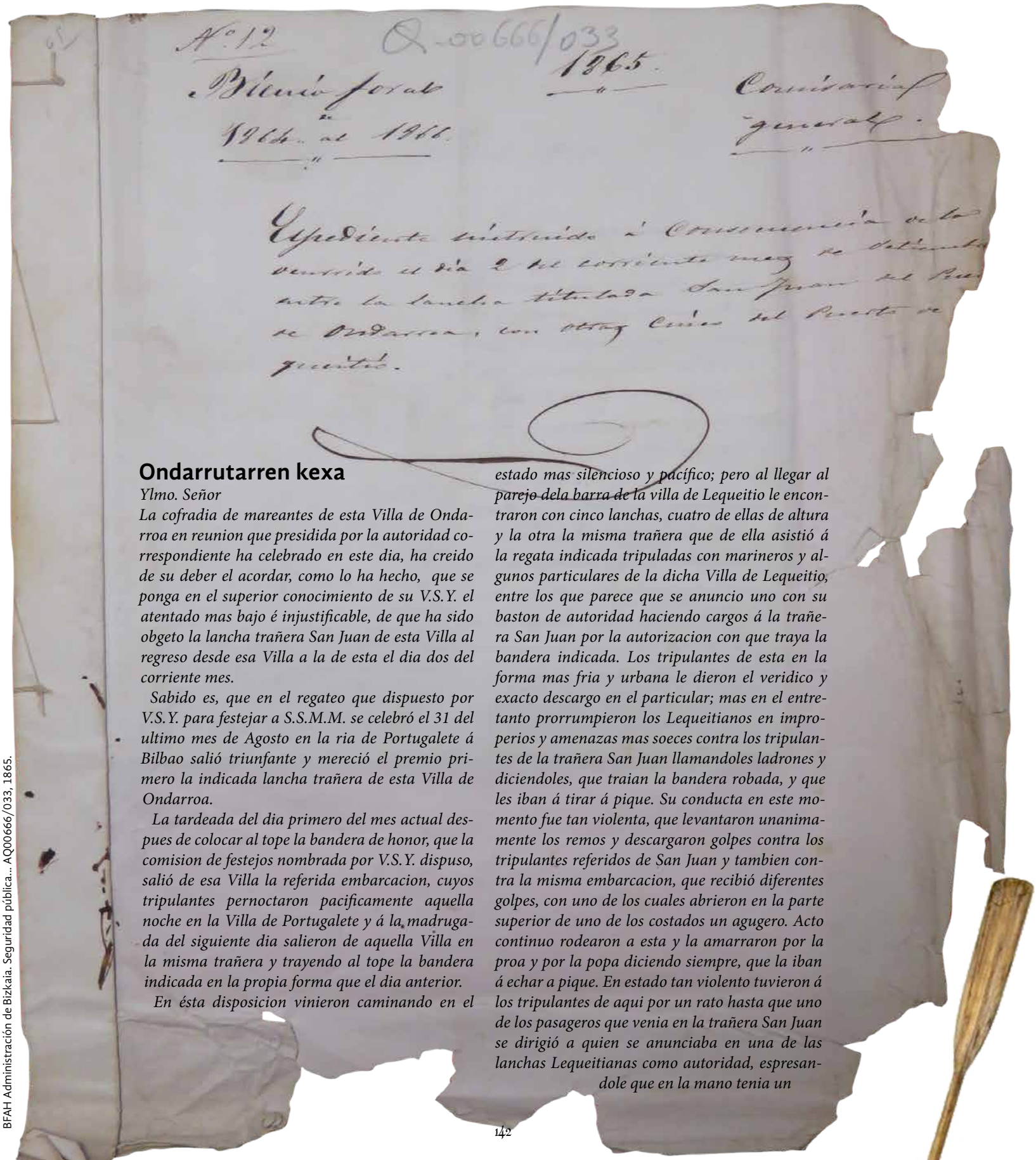
Bilbao 26 de Agosto de 1865.

El Presidente de la Comision de festejos,

Sermin de Ubreola.

Disen que biene Erreiña bisitan Bilbora,
la prinsipe txikito con ella benira... ♪♫♪

BFAH, Administracion de Bizkaia, Gobierno y asuntos eclesiásticos, AJ0162/090, 1865.



Nº 12 Q-00666/033 1865.

Pliego forado de 1864 al 1866. Comisaría general.

Expediente instruido á consecuencia de lo ocurrido el dia 2 del corriente mes de Agosto entre la lancha titulada San Juan del Puerto de Ondarroa, con otras Cinco del Puerto de Lequeitio.

Ondarrutarren kexa

Ylmo. Señor

La cofradia de mareantes de esta Villa de Ondarroa en reunion que presidida por la autoridad correspondiente ha celebrado en este dia, ha creido de su deber el acordar, como lo ha hecho, que se ponga en el superior conocimiento de su V.S.Y. el atentado mas bajo é injustificable, de que ha sido obgeto la lancha trañera San Juan de esta Villa al regreso desde esa Villa a la de esta el dia dos del corriente mes.

Sabido es, que en el regateo que dispuesto por V.S.Y. para festejar a S.S.M.M. se celebró el 31 del ultimo mes de Agosto en la ria de Portugalete á Bilbao salió triunfante y mereció el premio primero la indicada lancha trañera de esta Villa de Ondarroa.

La tardeada del dia primero del mes actual despues de colocar al tope la bandera de honor, que la comision de festejos nombrada por V.S.Y. dispuso, salió de esa Villa la referida embarcacion, cuyos tripulantes pernoctaron pacificamente aquella noche en la Villa de Portugalete y á la madrugada del siguiente dia salieron de aquella Villa en la misma trañera y trayendo al tope la bandera indicada en la propia forma que el dia anterior.

En ésta disposicion vinieron caminando en el estado mas silencioso y pacífico; pero al llegar al parejo dela barra de la villa de Lequeitio le encontraron con cinco lanchas, cuatro de ellas de altura y la otra la misma trañera que de ella asistió á la regata indicada tripuladas con marineros y algunos particulares de la dicha Villa de Lequeitio, entre los que parece que se anuncio uno con su baston de autoridad haciendo cargos á la trañera San Juan por la autorizacion con que traya la bandera indicada. Los tripulantes de esta en la forma mas fria y urbana le dieron el veridico y exacto descargo en el particular; mas en el entretanto prorrumpieron los Lequeitianos en improperios y amenazas mas soeces contra los tripulantes de la trañera San Juan llamandoles ladrones y diciendoles, que traian la bandera robada, y que les iban á tirar á pique. Su conducta en este momento fue tan violenta, que levantaron unanimamente los remos y descargaron golpes contra los tripulantes referidos de San Juan y tambien contra la misma embarcacion, que recibió diferentes golpes, con uno de los cuales abrieron en la parte superior de uno de los costados un agugero. Acto continuo rodearon a esta y la amarraron por la proa y por la popa diciendo siempre, que la iban á echar a pique. En estado tan violento tuvieron á los tripulantes de aqui por un rato hasta que uno de los pasageros que venia en la trañera San Juan se dirigió a quien se anunciaba en una de las lanchas Lequeitianas como autoridad, espresandole que en la mano tenia un

BFAH Administración de Bizkaia. Seguridad pública... AQ00666/033, 1865.

revolvers de seis tiros, y que en propia defensa se veria en la sensible necesidad de hacer uso de él toda vez que no cesasen las injustas violencias y tropelias, de que eran obgeto, y toda vez que pacificamente no permitiesen caminar á la trañera San Juan á esta Villa de Ondarroa. Despues de esto consiguieron los tripulantes de esta última embarcacion el cortar y desatar las sogas, con que por la proba y popa estaba amarrada y presa, y de esta suerte pudieron conseguir el salir de entre las lanchas Lequeitianas siguiendo la rumbo á esta Villa de Ondarroa despues de un buen rato, que perdieron en el acto de las injustas vejaciones y tropelias de que en la forma antedicha fueron obgeto en el percance aunque levemente fueron heridos algunos tripulantes de la trañera San Juan, y se está instruyendo la correspondiente sumaria por la autoridad local de esta dicha villa, para que los hechos referidos sean averiguados con toda exactitud y á su tiempo sean juzgados por el tribunal competente.

Esta Cofradia há creido de su deber el poner este sensible percance en conocimiento de V.S.Y. como autoridad superior, que tan dignamente lo es de este M.N. Y M.L. Señorio.

Dios guarde á V.S.Y. m.a.

Ondarroa y Setiembre 3 de 1865

En nombre de la cofradia de mareantes su mayordomo sustituto

Fernando de Ituarte (sinadura)

Decreto= Trasladese el precedente

Ondarrutarrak irabazitako bandera 1865eko estropadan.

Lekeitiarron erantzuna

Yltmo. señor

En la comunicacion que el gremio de mareantes de Ondarroa ha dirigido a esa Diputacion, denominando un hecho que tuvo lugar el dia 2 del presente mes al frente de este puerto, se consignan hechos y se hacen apreciaciones altamente equivocadas, revelando desde luego una profunda y grosera intencion de refinada malicia hácia las personas que tomaron una viva y activa parte parte, en el hecho que toda esta poblacion lamenta como el que más; pero que por desgracia no tuvo el menor conocimiento de lo que iba á sobrevenir, hasta que se presento el peligro con todas sus funestas consecuencias.

Preciso se hace pues que yo ponga en conocimiento de V.S.Y. los hechos claros tal y como pasaron, sin que me deje llevar de la pasion hácia este pueblo, porque ante todo no puedo desconocer, que el tanto de culpa ó el todo de ella la tuvieron los marineros de esta poblacion, si bien es justificable hasta cierto punto, atendiendo al carácter, á la indole y tosca educacion de la marineria de todas partes, que arrastrados por impresiones del momento desconocen la razon y la prudencia, lanzándose ciegamente á reparar agravios que suponen inferidos á su dignidad y honra como sucedió en le caso presente.

Pues bien, el caso es, que el dia 2, de doce y media á una de la tarde, estando pasando el rato como de costumbre en uno de los asientos que tiene a su costado esta casa consistorial, los señores D. Fabian de Abaroa, Don José Mª de Ezpeleta, Don Juan Presilla y Don Bruno Lopez de Calle, se presentó una muger llorando y demandando con toda urgencia la presencia de la autoridad en el puerto.

Al suponer estos Señores que por aquella parte de la poblacion habia algun conflicto ó altercado grave, se dirigieron precipitadamente hácia el puerto, y al ver la confusion, el desorden y los llantos de las mugeres, preguntaron cuál era la causa que motivaba tanta alarma; y cual fue su asombro, cuando supieron que tres lanchas tripuladas profusamente habian salido del puerto, al saber que en aquellos momentos debian pasar las de Ondarroa por frente de esta barra.

Desde luego estos señores conociendo la gravedad del caso y las funestas consecuencias que pudieran sobrevenir de semejante encuentro, no titubearon un momento en cumplir con un deber imprescindible, preparando inmediatamente una lancha bien tripulada, con el fin de dar alcance á las que habian salido ya y hacer que con su influencia, con su palabra, con su prestigio, y valiendose de todos los medios que estuvieran a su alcance, conseguir el que desistieran de de tan temeraria resolucion, cuyas consecuencias sobradamente conocian que necesariamente tenian que ser funestas.

Efectivamente habian conseguido darlas alcance ántes que se presentara la de Ondarroa, cuando el Señor Alcalde, sabedor de lo que ocurria, se presento en el sitio y todos con sus esfuerzos habian conseguido tranquilizar los sobreescitados ánimos, haciéndoles comprender la razon; y ya se preparaban á regresar á sus casas, tanto que dos de ellas habian ya tomado el rumbo al puerto, cuando la fatal casualidad hizo que en aquel instante se presentara la lancha de Ondarroa, dando la vuelta al cabo de Sta Catalina, ondeando su bandera y tan arrimada á tierra, que no parecia sino que habia salido de una de las pintorescas endiduras que forma aquel cabo.

Al ver esto, se verificó una reaccion de ira y de encono tan profunda en estos impresionables marineros que todos, como heridos por por un alambre eléctrico, gritaron á la vez: "¡Abajo la bandera no ha debido ser de ellos, sino nuestra! ¡nos ha sido robada por los amaños y la astucia como tiene de costumbre esa gente! ¡a quitarles la bandera!".

Aqui puede comprender V.S.Y. cuál seria la situacion del alcalde y de los demas señores de esta villa y cua redoblados y supremos debieron emplear en aquellos momentos, que á riesgo de caerse al mar saltaban de lancha en lancha, suplicando unas veces, amenazando otras y siempre haciéndoles comprender que ellos no tenian derecho para arrebatarles una bandera que les habia sido adjudicada por un jurado que tenia el caracter de autoridad.

No? fueron vanos tantos esfuerzos y ya se pudo conseguir que ninguna lancha se moviera de su puesto y que tan sólo la que montaba el Señor Alcalde se acercara á las de Ondarroa, no en son de amenaza ni en aptitud hostil y agresiva, como torpe y groseramente pretende la Cofradia de Ondarroa, sino que con

buenas y urbanas formas les suplicó, que una vez que aquella bandera era la causa de la irritacion general que se notaba en los ánimos de los marineros de Lequeitio, tuvieran á bien bajarla hasta pasar el frente de Lequeitio, con el loable objeto de evitar un conflicto y que despues la lebantaran é hicieran lo que mejor les acomodara. Mas á esta amonestacion tan prudente, tan conveniente y tan amistosa, uno de los tripulantes de la de Ondarroa, acostumbrado á las refriegas de los combates, como militar que ha sido, creyo que con amenazar torpe y ligeramente á la autoridad y á toda la tripulacion con un revolver de seis tiros que tenia consigo, impondria silencio, no tomando en consideracion los prudentes y amistosos consejos del Alcalde.

Ante esta aptitud tan dificil, tan grave y tan trascendental, y ante este desacato tan repugnante como agresivo, hecho, no al que como ellos dicen con el mayor cinismo al que se suponia o se hacia de autoridad, sino á la autoridad misma; porque ellos y el que especialmente empuñaba el arma, bien conocia á la persona y veia que ante sus ojos tenia el baston como emblema de autoridad, se complicó de una manera tan sensible la situacion, que al conocer las lanchas que quedaron á bastante distancia, que algo extraño ocurria á la lancha del Alcalde, dieron la voz de socorro a nuestros compañeros y se lanzaron presurosos al sitio del conflicto.

Efectivamente cuál fué el asombro de los Señores que montaban estas lanchas y cuál la irritacion y la rabia de los marineros en general al ver la pistola, que uno de los Señores, conociendo la gravedad de una situacion tan comprometida y que no se presentaba medio alguno para salvar á los de Ondarroa, acaso de una muerte cierta si se verificaba algun disparo, hizo que su lancha se pusiera al costado de la de Ondarroa y saltando á ella, estrecho la mano del que empuñaba la pistola, con toda la efusion de su corazon y le suplicó que retirara la pistola, objeto de la ira general; y que le diera su palabra de no volverla a sacar.

Así lo hizo y ya todo se tranquilizó, sin que se causara á nadie lesion de ningun género ni se levantaran remos como equivocadamente suponen los de Ondarroa, sino que en aquella revuelta general de voces, de improperios y de amenazas de todo lo que V.S.Y. puede comprender de jactancioso y fanfarron, cayo un marinero de Ondarroa al suelo, de la que resultó un ligero rasguño en una de las mejillas.

No deben pues los de Ondarroa jactarse como lo hacen, de que gracias á su pistola habrieron paso y se libraron del peligro que corrieron ese dia, no: gracias pueden dar á que Dios hizo que los Señores indicados y el Señor Alcalde pudieron llegar á tiempo para intervenir con su influencia conjurando el peligro, que de otra suerte no me cabe duda y ésta es la creencia general, que ni tan sólo uno de los tripulantes de Ondarroa, hubiera ido á contar el lance a su pueblo, pues de tal manera estaban irritados los animos de estos marineros.

La causa de esta animosidad estaba basada en el incidente del choque que ocurrió cuando arrancaron en la estrepada a disputarse el premio; choque, que los marineros de esta no lo dan por casual é imprevisto, sino por muy premeditado y muy combinado, porque además del choque, dicen que los de Ondarroa se agarraron de los remos de la lancha Lequeitiana, para hacerla perder su rápida marcha.

Estos son los hechos, Yltma. Diputacion gral. que ocurrieron el espresado dia 2 entre las lanchas de esta y las de Ondarroa y en conformidad á ellos, tienen ya evacuada su declaracion los señores antes citados, ante el juzgado de primera instancia de este partido, al cual se dirijió el Alcalde de este pueblo tan luego como tuvo lugar el acontecimiento.
Dios guarde a V.S.Y. m.a.

Lequeitio y Setiembre 12 de 1.865
El 2º Teniente de Alcalde
Pedro de Abaroa(sinadura)
Yltma. Diputacion del M.N. y
M.L. Señorio de Vizcaya

Santa Katalina faroa. Argazkia: Kiñuka.

Santa Katalinan gertatu zena argiegi ez egon arren ezin da ukatu ez zela halakorik gertatuko lekeitiarrak ez baziren ondarroatarren bila joan.
Baina zer gertatu zen Portugaleten halako haserrea erakusteko?
Badakigu ez zela lehenengoz lekeitiarrak eta ondarrutarrak elkarren kontra aritzen zirena.
1851an desafio ikaragarria prestatu zuten, Lekeitioko Santa Katalinan hasi eta Getariara artekoa. Lekeitiarrak irabazi zuten, baina ondarrutarrak ez zeuden konforme. Resurreccion Maria Azkuek Hondarrabian entzun eta batu zituen bertsoek lekeitiarren garaipena abesten zuten:

Ondarrutar oriek egin dute plana,
egin bear dutela egun artan lana;
amurratzen jarri da Lekeitio dana,
aurten urrikari da oien kontra dana.

Estropadan asi ziran biak alkarrekin,
aurrera joan zitzaion bentajearekin;
«Ea, nere mutil maiteak, piska bat egin!».
San Antonera orduko biak ia berdin.

Zumaiara artean aurretik ederki,
nobedade egin zaio tostartean bati:
erremuratutzeko Felipe jaun ori
San Antonera orduko ukatuta geldi.

Ondarrutar oriek zuten pantesia,
olatua popatik txalupan grazia;
atzetik or eldu da txalupa bestea,
gaizki egin zaioten popatik eltzea.

Popatik eldu eta arrauna kentzera,
orduan artu zuen txalupak bestera;
oiek baiñon gutxiago gu bat ere ezkera,
zer lotsa daramaten oiek erbestera!

Erbestera joanda endreruan asi,
ederrak ematea zutela merezi,
apostu irabazten oiek ez nai utzi;
Lekeitiarrak ziran Getarian nagusi.

Zainak 33, 2010 "Legendarias regatas de traineras..." Ojeda San Miguel, Ramón erabili izan dugu norgehiagoka horretaz gehiago jakiteko. "El Clamor Público" egunkarian agertu zen estropada hau.
Ondarrutarrak, haserre, (ez zitzaien egunkariaren ikuspuntua gustatu, antza) erantzun zuten luze, luzeegi (largo y tendido). Laburtu egin behar izan dugu, baina interesa duenak Ramón Ojedaren lana erraz aurkituko du interneten.

Regata famosa

En agosto último un joven capitán mercante, de la matrícula de Lequeitio (provincia de Vizcaya), mandó construir en el vecino puerto de Ondarroa una lancha toda de pino con el fin de que haciéndola con este material de menor peso, fuera más veloz en la pesca de la sardina y anchoa, para cuyo objeto la pensaba exclusivamente destinar. En tan buena relación resultaron las dimensiones de quilla, eslora, etc., que, previo ensayo a remo con las más ligeras del puerto de Lequeitio (a las que aunque fue corta la carrera aventajó notablemente), no titubeó su dueño, en cuanto la carenaron, en bautizarla con el nombre de "Ariñena" (la más veloz). Como existe de tiempo inmemorial la continua lucha entre los puertos pescadores de la costa de Cantabria, por querer ser cada uno de ellos el primero en asuntos de esta naturaleza, oféndese el amor propio de los ondarroanos al oír que se jactaba un lequeitiano de ser dueño de la lancha más ligera, que sostendría la justicia de su nombre con cualquiera otra de la costa, y construyen otra con las cualidades o requisitos que según los más inteligentes debía llenar para el objeto; apellidándola, concluida que fue, con el título de más veloz que la que por más se tenía, o sea que la "Ariñena". El resultado de estos piques, como puede presumirse, fue verificar una apuesta de 15.000 rs., que ganarla la que en un tiempo dado llegase antes al punto donde entrambas se dirigiesen.

El día 24 de diciembre, aunque el Océano agitaba fuertemente sus embravecidas olas, los intrépidos cántabros embárcanse en sus respectivas lanchas, tripulándolas con número igual de valientes y esforzados marineros de ambos puertos, y emparejadas en el cabo de Santa Catalina, parten a la vez furiosamente impelidas tan solo por el uniforme y vigoroso empuje que les comunicáran los robustos brazos de los diestros remeros, ansiosos de alcanzar, no el mezquino premio de la apuesta, sino el renombre y la gloria que cree cada uno merece con justicia el puerto a que pertenece. Largo trecho surcan sin ventaja notable, lo cual origina nuevas apuestas entre la multitud de espectadores que puebla la parte de costa paralela al camino que recorren, hasta que uno tras otro tres marineros de la lancha de Ondarroa, abandonando sus remos caen rendidos de fatiga y exánimes entre los pies de sus compañeros. Esta pérdida de fuerza parece que recordándoles la inferioridad de su número, en vez de desmayar su ánimo, da nuevos brlos a sus nervudos brazos, y la desventaja en que se colocáran en el primer momento, la recuperan en el siguiente, logrando caminar de nuevo a la par con su antagonista, que al poco rato pierde también otro marinero por igual motivo, cuando próxima se hallaba al puerto tan deseado de Guetaria.

En este momento decisivo el patrón de la "Ariñena" con un discurso que

habla al alma del marinero cántabro y en el idioma vascongado, arenga a su tripulación para conseguir de sus fatigados y ya ensangrentados miembros, el último esfuerzo, que para siempre debe dar o quitar la gloria de la victoria a su querido pueblo, y secundando con la obra sus palabras, abandona su puesto, ase el remo vacante y logra llegar al término convenido de la carrera, momentos antes que su competidora.

Las apuestas de este género bastante frecuentes en la parte de la costa cantábrica comprendida entre el cabo lguer y Machichaco, creemos, que si bien son útiles para estimular y esforzar al marinero en su penosa y dura carrera, deberían verificarse en distancias mucho más cortas que las de 4 leguas que ha medido la presente para no tener que lamentar la pérdida de los mejores hombres de la industria pesquera.
El Clamor Público, n°. 2303, miércoles 7 de enero de 1852.

Ondarrutarren erantzuna

Muy señores nuestros: Tan luego como en su apreciable periódico de 7 del último mes vimos la relación que hacían con el epígrafe de Regata Famosa, nos habíamos propuesto deshacer inmediatamente las muchas inexactitudes y de grandísimo bulto que contiene…

…En primer lugar la lancha del ex capitán mercante de la matricula de Lequeitio no fue construida en este puerto, como Vds. Aseguran, sino en la inmediata de Motrico, y prescindiendo de sus buenas o malas relaciones en las dimensiones de quilla, eslora, etc., antes que se construyese esta que se acaba de decir, tenían proyectado los de esta villa construir otra y otras, como continuamente sucede. El ex capitán de Lequeitio, más orgulloso aun que joven, y que por casos idénticos a este ocurridos a él o alguno de su familia anteriormente tenia lección bastante para haber sido más cauto y prudente, en esta misma villa tuvo la osadía por el mes de agosto de provocar a esta clase de lid o regata, diciendo, que si los de Ondarroa quisiesen jugar contra su lancha, podria a su favor doble contra sencillo…

… pero es muy de advertir que la provocación proferida por el ex capitán de Lequeitio, de que pondria doble contra sencillo, se la tragó como píldora dorada…

… Una de las cláusulas principales que tenia este papel, pedida por el ex capitán, y concedida por los de aquí, era la de que cada cual pudiera hacer a su lancha las reformas que gustase; en fuerza de la cual, la rebajó el puntal, quitó las tostas y puso otras más ligeras y más bajas arreglándolas a su conveniencia; le quitó los curvatones, la dejó sin fierro alguno, la adelgazó, y en una palabra, hizo en ella todo lo que su imaginación le sugiriera y lecciones que le diesen los muchos inteligentes de aquella villa, y a su vez a la de aquí ni aun se tocó en su casco, y saló a la estrepada según se votó al agua del astillero, adelgazando únicamente los paneles por quitar parte de su peso…

… Antes de pasar adelante en la relación de los hechos, debe consignarse aquí uno muy singular, que tanto enaltece la nobleza y orgullo de los de esta, comparado con la bastardía y modo de proceder que tuvieron los de Lequeitio. Por no faltar bajo su empeñada palabra a estar en el punto de partida para la hora señalada, salieron los marineros de esta villa precipitadamente, por que no se quedasen en seco por falta de marea, con el mezquino desayuno que hubiesen tomado a las siete de la mañana, y sin más alimento ni provisiones se presentaron en el cabo de Santa Catalina, del puerto de Lequeitio, distante dos leguas de aqul, antes de las nueve y media de la mañana del mismo dla 23; y obsérvese bien la conducta y nobleza de unos y otros, que los de Ondarroa, después de andar la distancia y en la disposición que se ha dicho, estuvieron allí para las nueve y media, y los de Lequeitio, a pesar de ser su puerto, no salieron al lado de su competidora hasta las doce dadas de medio día; faltando a lo pactado solemnemente y con el designio sin duda de ver si podían conseguir, lo que de otra manera no, en fuerza de dejarlos allí exánimes de debilidad y de frío…

… A pesar de todo, los de Ondarroa que podrían haber echado a andar a la hora señalada y cogerse el dinero en Guetaria, tuvieron la gran paciencia y nobleza de esperar a los lequeitianos que iban después de comer y beber bien, y además provistos de todo lo necesario…

… A las doce y media en punto… …principió la corrida de las lanchas: y vaya otra tercera inexactitud.… … antes de un minuto se adelantó la de Ondarroa a la de Lequeitio; razón por la que quedaron los lequeitianos enmudecidos y consentidos en haber perdido la apuesta, en témminos de que ni aquellos, los que de entre la multitud coronaban los montes y que habían manifestado simpatías por aquellos, no querían ya apostar ni aún poniéndoles doble contra sencillo; y cuya ventaja fue progresivamente en aumento en toda la distancia, como lo obsevaron la grande muchedumbre de espectadores de toda esta costa hasta el Abra de Zumaya punto que dista media legua al de la llegada en Guetaria, en cuyo paraje por la gran repompa que había no se podían valer los de Ondarroa tan bien como los lequeitianos por las reformas que a aquella se le habían hecho, y merced a esto empezó a acercarse aquella a la de aquí, y no por haber caído (cuarta inexactitud) desfallecidos tres marineros…

… Sin embargo de todas estas ventajas por parte de la lancha de Lequeitio, siempre seguía la de aquí por delante, y al llegar al punto de San Antón de Guetaria, como la mar estaba picada, según se ha dicho antes, el patrón de la de Ondarroa, que entonces era el marinero que tuvo que abandonar su remo, dirigió su lancha por la franqula, separándose del rompiente por evitar un naufragio; en cuya vista el de Lequeitio, por acortar la distancia y ganar la desventaja que llevaba, se dirigió al rompiente; observado lo cual le imitó el de aquí, llevando siempre la delantera a pesar del rodeo que habla dado. Vuelto ya el monte de San Antón en la misma disposición, o lo que es lo mismo, yendo por delante la lancha de Ondarroa, tres azares, que tanto como perjudicaron a ésta, favorecieron a la de Lequeitio, fueron la causa de que ésta se acercase a aquella impelida con la lanzada de la primera ola a la inmediación, y con la segunda a su contacto; y como los de Lequeitio viesen que del mismo favor de la ola iba a participar la de Ondarroa, la agarraron para detenerla; en cuyo caso principió entre los tripulantes de ambas lanchas una lucha a brazo para hacerles soltar a los de Lequeitio la lancha que tenían asida, como en efecto se les hizo dejar. Finalmente, muy próximos al punto destinado de llegada del muelle de Guetaria caminaban ambas lanchas yendo delante y como siempre por la parte de tierra la de Ondarroa, cuando la tercera ola la echa encima a la de Lequeitio, poniéndola al costado de la de Ondarroa, y media lanchada corta tras de ella, y agarradas nuevamente en este punto, y remando tan solo cinco hombres de los de proa de la de Ondarroa, entraron en el muelle llevando a remolque la de Lequeitio a vista de todo el público de Guetaria. Así fue como llegó delante de la de Ondarroa, saltó también uno de los tripulantes de ella a la escalera del muelle, a mas de otro marinero que, cuando el último choque, saltando en la peña, se presentó en el muelle a pedir la bolsa; y he aquí la más garrafal y quinta inexactitud que es el utrum de la dificultad. Estos son los hechos, y aun cuando a la llegada de Guetaria se acercó como se ha visto la lancha de Lequeitio a la de aquí, no es debido a la habilidad de aquella, sino a los azares y contingencias de las olas. Si en virtud de estas verdades incontestables es fuerza confesar que la de Ondarroa ganó indisputablemente la apuesta, es otra verdad también que el señor alcalde de Guetaria habiendo presenciado la lucha que había ocurrido entre ambas tripulaciones, tuvo por prudente aconsejarles que cada uno cogiese su dinero y se volviesen a sus pueblos por causas que todos sabemos, y los de Ondarroa, sin embargo de que estaban penetrados de la justicia que les asistla, aconsejados además por sujetos amantes de la paz, convinieron en el consejo que hablan recibido, por evitar los disgustos y dispendios…

… Sírvanse ustedes, señores redactores, de dar cabida a esta comunicación en uno de sus inmediatos números, en cumplimiento de la ley, con lo que se ofrecen con toda consideración sus atentos seguros servidores Q. B. S. M. - A nombre de la comisión,

Domingo de Lemer - Francisco de Idueta.

Ondarroa y 12 de febrero de 1852

El Clamor Público, número 2476, Domingo 15 de agosto de 1852

Madarikatunari, laburtuta be kabidu bez!!!

1851ko estropada agian ikusgarriagoa izan zen. Irakurri duzue egunkarian esaten zena eta ondarrutarren erantzuna. Ez daukat duda izpirik, 1865eko estropadan gertatutakoa honen ondorioa izan zela. Ondarrutarren haserrea bistakoa da. Lekeitiarrak irabazle suertatu ziren, bertsoek eta egunkariak hala diote, baina ondarrutarrak ez zeuden konforme. Beste estropada bat egiteko asmoz batzartu ziren, baina, ondarrutarrek diotenez, lekeitiarrek ez zuten hori posible egin. Desafio hura lekeitiarrek irabazi zuten seinale da hori, errebantxa eskatzen duena galtzailea izaten baita beti, eta ukatzen diona irabazlea.

Ondarrutarrek kontatzen dutenaren laurdena egia bada, norgehiagoka hori eurena izan beharko zen eta hor doiaz beren kexak hurrenez hurren: bi legoa gehiago egin zuten; goiz-goizetik altxatu ziren; armosu triste bat janda abiatu ziren; itsasoaren egoera lekeitiarrei komeni zitzaien; euren arraunlarietako bat handiegia ei zen eta patroi jarri behar izan zuten; ongi prestatu gabeko trainerua eroan zuten; hainbat olatu euren kontra; lekeitiar iruzurrak tranpatan eta amaitzeko lehen heldu arren, salto eginda moilara lehenago igoko duen marinel lekeitiar azkar bat. A zelako zerrenda!

INTERIOR.

Al Buscaldana le han dirigido la carta siguiente; la publicamos como una muestra del carácter pundonoroso de los marinos vascongados.

BILBAO 31 de Agosto de 1865.

Muy señor nuestro y de toda mi consideracion: como sabrá V. ya á estas horas, en las regatas celebradas esta mañana en Portugalete ante sus MM. y AA. han ganado los dos primeros premios las lanchas de Ondarroa, pero todo el público que asistia á este bellísimo espectáculo, ha visto la lancha núm. 2, que salió con la de Lequeitio número 8, tropezar con esta, perdiendo en este percance, de minuto á minuto y medio; saliendo por último la lequeitiana con 30 segundos menos que la primera ondarresa.

Conociendo que el triunfo, sin este percance, era de los lequeitianos, el que suscribe, comisionado de la lancha de Lequeitio, encargó al señor D. Bartolomé Godó, propusiera al comisionado de la lancha ondarresa una regata con la lequeitiana, con las mismas tripulaciones para hoy mismo, mañana y hasta pasado mañana, ante el mismo público que hoy á presenciado el regateo y hasta aprovechando el viaje de SS. MM. ha Santurce y jugándose la cantidad que gustaran.

Los comisionados de la lancha Ondarresa se han escusado de aceptar la propuesta á pretesto, primero, de que la gente se halla cansada y despues diciendo que se vaya á arreglar el asunto á Ondarroa.

Como la cuestion es de honra de los marineros, de ningun modo de dinero, ruego á V. se digne insertar esta manifestacion en su apreciable periódico, en lo que dispensarán favor á su seguro S. Q. B. S. M.—Pascual de Larrazabal—Fausto de Aranci.

La España. Madrid, martes 5 de Septiembre de 1865

Aurelio Artetaren koadro batean oinarritutako kartela.
1930eko Donostiako estropadak.

Aitzakiak ala egiak? Ez da erraza galtzea, ez zuten 1851an ondarrutarrak galtzen jakin eta 1865ean lekeitiarrei heldu zitzaien txanda. Orduan ondarrutarrak kexatu ziren, hurrengoan lekeitiarrak. Orduan ondarrutarrak errebantxa eskatu zuten, ez zioten onartu; hurrengoan lekeitiarrak eskatu zuten eta ondarrutarren ezetza aurkitu zuten.

Argi dago ohorea eta ondra besterik ez zutela marinelek, eta 1865ean Erreginaren aurrean gainera, ondarrutarrek mendekua hartu zuten. 1851eko estropadan lekeitiarrek haien trainerua jo zutela eta beren arraunek ondarrutarrenak kolpatu zituzten kexa egin zuten (bertsoak eta egunkariak ez dute hala esaten, baina ez diegu orduan galtzaile izan zirenei hori ere kenduko), 1865erako ikasia zuten lezioa. La España egunkarian topatu dugu gertaera horren berri. Lekeitiarren haserrea antzeman dugu, nolakoa izango zen ondarrutarren poza irabazitako bandera oraindik kofradian gordeta edukitzeko. Harrezkero, onartu behar da ondarrutarren palmaresak erraz gainditu zuela lekeitiarrona.

11

BERSO BERRIAK
Burgoak jarriak

1.º

llata bederatzi egunda
etasei garrenian
aren bostian izan
an Donostiko errian;
i chalupa juntatu dira
atzeko arraunian.
ki gabe jokatu dute
ña baten aurrian.

2.º

zpi chalupa oyetatikan
iraden Bizkaitik;
arrutarra aurretik bayetz
esa bazan gogotik;
a franco erabilli da
aitarraren aldetik:
zak ederki ustutakuak
ra Guipuzkuatik.

3.º

endabizitik jokatutzera
ziraden atariak:
arrabiya eta Pasaya
ostia ta guriak;
uzkuarrak uste zuen
ak zirala obiak;
ai onetan ezagutu da
diran arraunlariak.

4.º

au chalupa oyek Koncha orretan
otikan dira saya,
ro askar isildu ziran
ostiarren kanpaya;
n orretan Gaztelutikan
uden jente lasaya;
miorako guelditu ziran
larrua ta Pasaya.

5.º

remio ori jokatu zana
laren amabiya,
aitarrak beretzat uste
larik es dago iya;
a aurretik etorri zaye
e etzuten erbiya;
puzkorako au izangoda
n señalagarriya.

6.º

Aspalditikan ojuka zeuden
Gurekin jokatutzeko,
Despreziorik asko izan da,
Ez degu ukatutzeko;
Donostiarrak arro zebiltzen
Gure indarrak neurtzeko;
Egun alaya etzan izandu
Kayako achuentzako.

7.º

Oguei ta zortzi urte dirade
Konchan jokatu zutela;
Orduan ere arraunerako
Etzan kuadrilla ustela;
Gastiak ere gogor eguindu
Lenago zarrak bezela:
Bigarren aldiz ekarri dute
Guipuzkoako chapela.

8.º

Desaide asko aditu degu
Bizkaiko portu batetik
Aserre samar gaur ere dira
Ezdakit ori zergaitik;
Zer kulpa degu arraunlariak
Zuek ez izanagaitik?
Emengo kastak ateratzeko
Bialdu pare bat ortik.

9.º

Premiorikan asko badegu
Irabaziak bakian;
Oraiguanbe kontentu gaude
Beste danakin batian;
Mingañarekin balientiak
Zuek, or zagos atian...
Biria libre izango dezu
Juan datorren urtian.

10.º

Premio onak izaten dira
Alde batetik bestera;
Ezagutuko zaituzte noski
Ara juaten bazera;
Amabi milla peseta eta
Sedaskua zan bandera
Ondarrutarrak irabazita
Ekarri dute echera.

11.º

Desprezio au aitzen guenduen
Makiña bateren agotik
Or jolazian ibilli gabe
Ekarri Guipuzkoatik;
Aurten Konchara etorri guera
Askoren esanagaitik
Juan naiduanak kontrariorik
Ezdu izango gugaitik.

12.º

Guri beguira gustora zeuden
[illegible] Erreala,

LUA-U2114/06

111

GOBIERNO CIVIL DE VIZCAYA

SECRETARÍA GENERAL

Negociado 2º

Núm. 1157

Con esta fecha impongo al vecino de Ondarroa José Burgoa Pagate, la multa de cien pesetas por publicar una hoja impresa sin mi autorización y otras cien pesetas por los conceptos que emite en la estrofa 8ª de la citada hoja, vejatorios para el vecindario de esa localidad.

Procure que reine la armonía necesaria entre ambos vecindarios.

Dios guarde a Vd. muchos años.

Bilbao 5 de Octubre de 1926.

El Gobernador Civil.

Sr. Alcalde Presidente del Ayuntamiento de

L E I U E I T I O

LUA-U2114/06

16.º

SRES.ECHEVARRIETA ,(don Roman),Ocamica,(Alcalde),Amusategui,(Diputado) y don Antonio Martinez,(Secretario)

LEQUEITIO.

Muy S.res.mios y amigos: De corazon me adhiero al hermoso acto de solidaridad cristiana y de aproximacion amistosa de pueblos vecinos y del mismo origen étnico:Ondarroa y Lequeitio.

De verdadero corazón me adhiero y con toda pena lamento que la imposibilidad de aplazar un acto tan de mi simpatia y de mi admiracion no me permita estar mañana domingo entre vosotros,gozando,con goce de ojos y de alma,de los hermosos actos que esplendidos y generosos habéis organizado.

Porque ello me hubiera prestado oportunidad de hacer pública renovacion de mis amores a Lequeitio y a Ondarroa,que,mi mas sano concepto humano y religioso lo hizo siempre compatibles.

He dicho mi amor a Lequeitio.

Si;mi amor al gran pequeño pueblo donde nacieron o vivieron inspiradores compositores,como Velasco,Zapirain,Valdés-Cojicoechea (mi amigo de niñez,Julio),mi maestro de euzkera don Resurrección Maria de Azcue;de los celebrados oradores sagrados Ruzguiza,Chopitea,Basabe;de excelsos pintores,como Tellaecho,Ibañez de Aldecoa y Caravilla;de medicos como Anduiza, y otros hombres de ciencia y de arte cuyos altos servicios pertenecen a mi epoca,para no consignar los que señala la historia y los viejos recuerdos.

Mi amor al pueblo querido de mi querido abuelo don José Antonio,lobo marino y contrabandista,y de mi padre y de mi raza paterna;al pueblo donde pasé los mejores años de mi niñez,y donde aprendi las primeras letras en la escuela de Don Antonio Sacristan,sita en la Administracion de Correos rostro de cuyo maestro y disposicion interior de cuya escuela aun no ha borrado el tiempo en mi memoria:

Mi amor al pueblo mas bonito del mundo.He dicho el mas bonito del mundo y no rebajo ni un apice,porque esa afirmacion me la confirmaron mis andanzas por Europa y America;pueblo donde está todo colocado,de modo tan preciso y tan armonico,que si fuera posible cambiar de emplazamiento las playas para bravos y para señoritas,el calvario como piramide egipcia,la diafana alameda donde anidan los jilgueros,la isla como centinela avanzado,el limpido rio Lea,el alegre camino del faro,de Mendoja,de Arropain,de Gardata,etc.,afearíamos,trastrocaríamos y profanaríamos la obra del Gran Artista,del Gran Arquitecto;de Dios:

Mi amor ,en fin a esa tacita de arena,del Sol y de madroños verdes,que me inspiró una de mis mejores poesias,en la que,en alabanzas digo que ~~extendido~~ ~~me inspiró~~ extendido por la fama de la belleza Lequeitiana,vinieron muchos cetaceos desde jamas zonas polares articas y antarticas,y un gran monstruo de contrarse con un rincón tan bonito,quedó petrificado de admira ballenato es la Isla de San Nicolase que en los estertores de lanzó una muela,y esa muela es el tradicional y legendario kordo".Poesia que terminaba diciendo que en LEQUEITIO quisiera do a las tres cruccecitas de mi calvario,mientras escucho los c y euskéricos de los nobles arrantzales orquestados por el hurac voces de la pregonera que con voz sonora y varonil llamaba a l "Josho Miguel": Jaun Goikuen-izenian jagiznitez".

Tambien he dicho mi amor a Ondarroa:al puerto tipico,y escondi sa reliquia lanzada por un mar,al puerto encarnado en el conti nido de blanca gaviota,puerto de los remeros vigorosos y estil donde fui a elegir mi bella y virtuosa compañera de mi tan amada;al pueblo

Beste istilu edo droga handi bat ere ezagutzen dugu hainbat tokitan aipatua. 1926an Ondarroako Club Deportivo Aurrerak dena irabazi zuen, eta harro, harroegi, lekeitiarren gizontasuna zalantzan jarri zuten. Irabazten ere jakin behar da. Ramon Solanoren trainerua zela eta ez zela berotu ziren animoak, baina Burgoaren bertsoek umore gutxi zuten eta *malaletxe* asko. Benetan entzun zituzten halakoak Lekeitioko bi emakume gaztetxok Ondarrun eta bertsoak hori aipatzera zetozen. Isuna jarri zioten Burgoari, baina kaltea eginda zegoen. Santiago Meabe jeltzalea erabili zuten bakeak egiteko eta karta hunkigarria idatzi zuen arren, haserre hotzak, gerra hotzaren antzean, luze iraun zuen.

Kirolean ez dago ezer hoberik galtzea baino -"we learn from failure, not from success" zioen Van Helsing doktoreak Dracula nobelan, beti ezin dira filosofo handiak aipatu- eta aspaldian bata zein bestea horretan hobeto dabiltzanez, herrien arteko haserreak baretu egin dira, jakintsuagoak eta akaso zoriontsuagoak bihurtu garelako galtzen ikasiaz. Galduta ikasten da, baina lehenago galtzen ikasi behar da. Amen.

Consejos vendo, para mi no tengo

LUA-U2114/06